

Paritair Comité voor de  
voedingsnijverheid

Commission paritaire de l'industrie  
alimentaire

**CAO N°1 van 5 november 2003, in  
uitvoering van artikel 15 van de basis CAO  
van 4 april 2003 en van artikel 22 van de  
basis CAO van 8 oktober 2003, tot  
vaststelling van de voorwaarden voor  
uitsluiting uit het toepassingsgebied van  
het sociaal sectoraal aanvullend  
pensioenstelsel voor de arbeiders van de  
voedingsindustrie.**

**CCT N°1 du 5 novembre 2003, en exécution  
de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril  
2003 et de l'article 22 de la CCT de base du  
8 octobre 2003, fixant les conditions  
d'exclusion du champ d'application du plan  
de pension complémentaire sectoriel social  
pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.**

Registratienummer

Numéro d'enregistrement

**Doelstelling, toepassingsgebied en werking in de  
tijd.**

**Objectif, champ d'application et effet dans le temps.**

1. Deze CAO is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité N° 118 van de voedingsindustrie.
2. De partijen vragen de algemeenverbindendverklaring aan.
3. Deze CAO treedt in werking op 1 november 2003 en wordt gesloten voor een onbepaalde duur.
4. Deze CAO kan door elk der partijen worden opgezegd, mits aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité en met respect van een opzegperiode van tenminste 6 maanden. De opzegging is alleen geldig voor zover artikel 10 §1 3° van de WAP is nageleefd.
5. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003 beoogt onderhavige CAO de criteria voor de mogelijkheid tot uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie vast te leggen.

1. La présente CCT s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Commission Paritaire n° 118 de l'industrie alimentaire.
2. Les parties demandent la force obligatoire.
3. La présente CCT entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.
4. La présente CCT peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire. Ce préavis n'est valable que pour autant que l'article 10 §1 3 de la LPC soit respecté.
5. Conformément aux dispositions de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003, la présente CCT a pour objet de fixer les critères d'une exclusion éventuelle du champ d'application du plan de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

**Begrippen en definities**

**Notions et définitions**

6. Voor de toepassing van deze CAO worden verstaan onder :
  - 6.1. *Arbeiders*: arbeiders en arbeidsters.
  - 6.2. *Aanvullende pensioenstelsel*: Collectief stelsel van aanvullend pensioen, zoals bepaald onder artikel 3 §1 1° van de WAP, met dien verstande dat tenminste een

6. Pour l'application de la CCT on entend par :
  - 6.1. *Ouvriers* : ouvriers et ouvrières
  - 6.2. *Régime de pension complémentaire* : régime de pension complémentaire collectif, tel que défini par l'article 3§1 1° de la LPC, étant entendu que celui-ci doit au moins prévoir

NEERLEGGING-DEPOT	REGISTR.-ENREGISTR.
06 -11- 2003	28 -11- 2003

68707 / 10 / 2003

- uitkering rustpensioen, eventueel met een daaraan gekoppeld overlevingspensioen bij overlijden na de pensioenleeftijd, of een hiermee overeenstemmende kapitaalwaarde dient te zijn voorzien.
- 6.3. CAO: collectieve arbeidsovereenkomst; 6.3. CCT : convention collective de travail
- 6.4. *Basis CAO van 4 april 2003*: de CAO van 4 april 2003 betreffende het sociaal programma 2003-2004 voor de arbeiders van de voedingsindustrie 6.4. *CCr de base du 4 avril 2003* : la CCT du 4 avril 2003 concernant la programmation sociale 2003-2004 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
- 6.5. *Basis CAO van 8 oktober 2003* : de CAO van 8 oktober 2003 betreffende het sociaal programma 2003-2004 voor de arbeiders van de sector van de bakkerijen 6.5. *CCT cfe base du 8 octobre 2003* : la CCT du 8 octobre 2003 concernant la programmation sociale 2003-2004 pour les ouvriers du secteur des boulangeries.
- 6.6. *WAP*: de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (B.S. 15 mei 2003, ed.2; err.B.S. 26 mei 2003). De WAP wordt aangevuld met de uitvoeringsbesluiten van de wet. 6.6. *LPC*: La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (M.B. 15 mai 2003, éd.2 ; err. M.B. 26 mai 2003) La LPC sera complétée par les arrêtés d'exécution de la loi..
- 6.7. *Sectoraal pensioenstelsel*: het stelsel van aanvullend pensioen voor de arbeiders van de voedingsindustrie overeengekomen in de CAO N°2 van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie. 6.7. *Régime de pension sectoriel*: le régime de pension complémentaire pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, convenu par la CCT N°2 du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
- 6.8. *Toezegging van het type "vaste bijdragen"*: de verbintenis tot het betalen van vooraf vastgestelde bijdragen. De "Cash Balance" stelsels, waarbij de prestatie wordt bepaald door verwijzing naar een forfaitair spaarbedrag gekapitaliseerd aan een theoretisch rendement, worden gelijk gesteld met toezeggingen van het type "vaste bijdragen". 6.8. *Engagement de type « contributions définies »*: l'engagement qui porte sur le versement de contributions déterminées a priori. Les régimes "Cash Balance" où la prestation est fixée par référence à un montant d'épargne forfaitaire capitalisé à un rendement théorique, sont assimilés à des prestations de type « contributions définies ».
- 6.9. *Toezegging van het type "vaste prestaties"*: de verbintenis tot het uitkeren van een bepaalde prestatie in rente of kapitaal. 6.9. *Engagement de type « prestations définies »* : l'engagement qui porte sur l'octroi d'une prestation déterminée, en rente ou en capital.
- 6.10. *Refertejaarloon*: het loon van een kalenderjaar verhoogd met 8%, waarop bijdragen worden geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. 6.10. *Salaire annuel de référence* : le salaire d'une année calendrier augmenté de 8%, sur lequel des cotisations ont été prélevées par l'Office Nationale de la Sécurité Sociale,
- 6.11. *Controlerend actuaris*: de actuaris de de kwalificaties bezit zoals bepaald in artikel 40bis eerste lid van de wet van 9 juli 1975 en die aangesteld wordt door de werkgever. 6.11. *Actuaire contrôleur* : actuaire possédant les qualifications telles que définies à l'article 40bis premier alinéa de la Loi du 9 juillet 1975 et qui est désigné par l'employeur.

6.12. *Gelijkwaardigheid aan het sectoraal pensioenstelsel*: De equivalentie die wordt vastgesteld op basis van volgende criteria:

6.12.1. Voor stelsels van aanvullend pensioen met toezeggingen van het type "vaste bijdragen" wordt de gelijkwaardigheid gemeten aan de hand van de **werkgeversbijdragen** zoals die in de pensioenreglement zijn bepaald en die gemiddeld voor **alle aangesloten arbeiders** binnen de onderneming ten minste gelijk is aan 0,66% van het **refertejaarloon**. Deze bijdrage van 0,66% omvat noch de taksen noch de RIZIV-bijdrage, maar **wel** de door de pensioeninstelling aangerekende tarifaire beheerskosten, die in de pensioenpremie inbegrepen zijn.

6.12.2. Voor stelsels van aanvullend pensioen met toezeggingen van het type "vaste prestaties" die uitsluitend gefinancierd worden door werkgeversbijdragen dient het niveau van aanvullend kapitaal of aanvullend pensioen te worden getoetst aan het **theoretisch niveau**, zoals dit door het sectoraal pensioenstelsel wordt gerealiseerd. Dit betekent dat, indien de toezegging is **uitgedrukt** in kapitaal, het aanvullend pensioenkapitaal voor de volledige loopbaan op de **voorzien e eindleeftijd van 65 jaar**, zoals die zijn bepaald in het pensioenreglement, tenminste gelijk zal zijn aan 52% van het laatste refertejaarloon. Indien de toezegging is uitgedrukt **als een jaarlijks pensioen**, dient het aanvullend **rustpensioen** op de eindleeftijd van 65 jaar voor een volledige loopbaan tenminste 4% van het laatste refertejaarloon te bedragen. Indien de in het pensioenreglement voorziene eindleeftijd 60 jaar is, dienen deze percentages respectievelijk tenminste 45% en 3% van het laatste refertejaarloon te bedragen. De gelijkwaardigheid met het sectoraal pensioenstelsel hoeft niet op elke eerder moment voorafgaand aan de in het pensioenreglement **vastgelegde eindleeftijden** te worden

6.12. *Equivalent au régime de pension sectoriel* : l'équivalence qui est déterminée sur base des critères suivants :

6.12.1. Pour des régimes de pension complémentaire avec des engagements de type « cotisations définies », l'équivalence est mesurée à l'aide des cotisations patronales telles que définies dans le règlement de pension, et qui doivent en moyenne pour tous les ouvriers affiliés dans l'entreprise être au moins égales à 0,66% du salaire annuel de référence. Cette cotisation de 0,66% ne comprend ni les taxes ni la cotisation INAMI, mais bien les frais de gestion tarifaires imputés par l'organisme de pension, qui sont comprises dans la prime de pension.

6.12.2. Pour des régimes de pension complémentaire avec un engagement de type "prestations définies" qui sont exclusivement financés par des cotisations patronales, le niveau du capital complémentaire ou de pension complémentaire doit être évalué par rapport au niveau déterminé théoriquement dans le régime de pension sectoriel. Ceci signifie que, si l'engagement est exprimé en capital, le capital de pension complémentaire **doit**, pour une carrière complète à l'âge prévu de 65 ans, tel que fixé dans le règlement de pension, être au moins égal à 52% du dernier salaire annuel de référence. Si l'**engagement** est exprimé en terme de rente annuelle, la pension de retraite complémentaire pour une carrière complète à l'âge terme de 65 ans doit être au moins égale à 4% du dernier salaire annuel de référence. Si l'âge terme prévu dans le règlement de pension est fixé à 60 ans, ces pourcentages doivent respectivement être au moins égaux à 45% et 3% du dernier salaire annuel de référence. L'équivalence avec le régime de pension sectoriel ne doit pas nécessairement être réalisée à tout moment précédant les âges terme fixés dans le règlement de pension.

gerealiseerd.

6.12.3. Voor stelsels van aanvullend pensioen met toezeggingen van het type "vaste prestatie", die gedeeltelijk gefinancierd worden door persoonlijke bijdragen, wordt de gelijkwaardigheid uitsluitend gemeten aan de hand van de door werkgeversbijdragen opgebouwde rechten. Hierbij wordt verondersteld dat een persoonlijke bijdrage van 1% van het referentejaarloon voor een volledige loopbaan een aanvullend kapitaal samenstelt gelijk aan respectievelijk 80% op de in het pensioenreglement voorziene eindleeftijd van 65 jaar of 67% indien deze eindleeftijd is bepaald op 60 jaar van het laatstverdiende referentejaarloon. Indien de toezegging is uitgedrukt in jaarlijks pensioen, dient dit in dezelfde verhouding te worden bepaald als deze gehanteerd onder 6.11.2. Andere percentages van persoonlijke bijdrage dienen proportioneel te worden bepaald.

6.12.3. Pour des régimes de pension complémentaire de type "prestations définies", qui sont partiellement financés par des cotisations personnelles, l'équivalence est mesurée exclusivement sur base des droits acquis constitués par les cotisations patronales. A cette effet, il est supposé qu'une cotisation personnelle de 1% du salaire annuel de référence pour une carrière complète, constitue un capital qui s'élève à respectivement 80% du dernier salaire annuel de référence si le règlement de pension fixe l'âge de fin de carrière à 65 ans ou à 67% si cet âge est fixé à 60 ans. Si l'engagement de pension est exprimé sous forme de rente annuelle, celle-ci doit être fixée selon les mêmes proportions que celle définies sous 6.11.2. Les autres pourcentages de cotisations personnelles doivent être fixés de manière proportionnelle.

6.12.4. In gevallen, waarin de gelijkwaardigheid niet rechtstreeks via bovenstaande richtlijnen kan worden vastgesteld, dient de gelijkwaardigheid door de controlerend actuaris, te worden aangetoond en gecertificeerd, rekening houdend met de actuariële berekeningsprincipes zoals bepaald onder 6.11.1 tot 6.11.3.

6.12.4. Au cas où l'équivalence ne peut être vérifiée directement à l'aide des directives ci-dessus, l'équivalence doit être démontrée et certifiée par l'actuaire responsable, par référence aux principes de calcul actuariels repris sous 6.11.1 à 6.11.3.

6.13. Minderwaardigheid: er is minderwaardigheid wanneer het bestaand stelsel van aanvullend pensioen niet voldoet aan de criteria van gelijkwaardigheid, zoals bepaald onder 6.11.

6.13. *Infériorité* : il y a infériorité lorsque le régime de pension complémentaire existant ne satisfait pas aux critères d'équivalence tels que définis à l'article 6.11.

**Algemene regel**

7. De in bijlage opgenomen modellen van CAO en modellen van actuariële attesten maken integraal deel uit van deze CAO.

**Règle générale**

7. Les modèles de CCT et les modèles d'attestations actuarielles font partie intégrante de cette CCT.

**Procédure**

8. De onderneming, waarvan het stelsel van aanvullend pensioen overeenstemt met één van de situaties vermeld onder artikel 11, 12, 13 en 14 en

**Procédure**

8. L'entreprise dont le régime de pension complémentaire existant correspond à une des situations énumérées sous les articles 11, 12, 13 et

die vóór 30 november 2003 een CAO tot handhaving van het bestaande aanvullend pensioenstelsel aangetekend opstuurt naar de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie valt buiten het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. Deze CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel moet op het vlak van de onderneming gesloten worden volgens de voorschriften van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en moet naar gelang de situatie opgesteld zijn volgens één van de in bijlage opgenomen modellen.

14 et qui, avant le 30 novembre 2003, envoie par pli recommandé au président de la commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, une CCT confirmant le maintien du régime de pension complémentaire existant, ne tombe pas sous l'application du régime de pension social sectoriel. Cette CCT maintenant le régime de pension complémentaire existant doit être conclue au niveau de l'entreprise conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et des commissions paritaires et doit, suivant la situation, être rédigée conformément à un des modèles repris en annexe.

- 9. De betekening is nietig indien de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel niet vergezeld is van een attest van de controlerend actuaaris naar gelang van de situatie volgens één van de in bijlage opgenomen modellen als staving van gelijkwaardigheid en van een kopie van het respectievelijk pensioenreglement van het toetreffend aanvullend pensioenstelsel, zoals dit per 1 januari 2003 geldig was. De attesten en het bijgevoegde pensioenreglement dienen correct en volledig ingevuld, gedagtekend en ondertekend te zijn door de controlerend actuaaris.
- 10. In geval van een eventuele wijziging van het betreffend aanvullende pensioenstelsel na het moment van betekening, die een dergelijke vermindering van de toegezegde bijdragen of prestaties tot gevolg zou hebben, dat de gelijkwaardigheid niet verder wordt gerespecteerd, wordt de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 hiervan onmiddellijk in kennis gesteld en valt de onderneming van rechtswege onder het toepassingsgebied van de CAO van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

- 9. La notification est nulle si la CCT portant sur le maintien du régime de pension existant n'est pas accompagnée de l'attestation de l'actuaire contrôleur, établie suivant un des modèles repris en annexe, confirmant l'équivalence et d'une copie du règlement de pension relatif au régime de pension complémentaire concerné, tel qu'il était en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2003. Les attestations et le règlement de pension annexés doivent être correctement et intégralement complétés et signés par l'actuaire agréé.
- 10. Si une modification du régime de pension complémentaire concerné intervient après la notification, et entraîne une diminution des cotisations ou prestations consenties telle que l'équivalence n'est plus respectée, le président de la Commission Paritaire n° 118 en est immédiatement avisé et l'entreprise tombe de plein droit dans le champ d'application de la CCT du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

### Vereisten

#### 11. Eerste situatie:

Voor de ondernemingen met een stelsel van aanvullend pensioen

- a Geldig op 31 december 2002 en nog steeds onverminderd van toepassing op het ogenblik van de ondertekening van de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel;
  - a Geldig voor alle arbeiders, met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheid makende toetredingsvoorwaarden kan omvatten, zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP;
  - a Gelijkwaardig aan of beter dan het sectoraal pensioenstelsel;
- dient de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel volgens model opgesteld te worden. Het bijhorend actuariel attest dient opgesteld te worden volgens model A.

#### 12. Tweede situatie

Voor de ondernemingen met een stelsel van aanvullend pensioen

- a Geldig op 31 december 2002 en nog steeds onverminderd van toepassing op het ogenblik van de ondertekening van de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel,
  - a Geldig voor alle arbeiders, met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheid makende toetredingsvoorwaarden kan omvatten, zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP;
  - a Minderwaardig aan het sectoraal pensioenstelsel
- a Dat ten laatste op 1 januari 2004 en voor onbepaalde duur verhoogd wordt met een aanvullende rustpensioenbijdrage, exclusief taksen en sociale zekerheidsbijdragen, gelijk aan minstens 0,66% van het referentiejaarloon

dient de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel volgens model II opgesteld te worden. Het bijhorend actuariel attest dient opgesteld te worden volgens model B. Tevens dient een kopie van het verruimde pensioenreglement, zoals dit ten laatste vanaf 1 januari 2004 geldig zal zijn, te worden toegevoegd.

### Conditions

#### 11. Première situation :

Pour les entreprises avec un régime de pension complémentaire

- a En vigueur au 31 décembre 2002 et toujours sans diminution d'application au moment de la signature de la CCT assurant le maintien du régime de pension complémentaire existant ;
- ☐ Valable pour tous les ouvriers, étant entendu que le règlement de pension peut contenir des conditions d'affiliation distinctes, conformes aux articles 13 et 14 de la LPC.
- a Equivalent ou plus favorable que le régime de pension sectoriel ;

la CCT assurant le maintien du régime de pension complémentaire doit être rédigée conformément au modèle I. L'attestation actuarielle y afférente doit être établie suivant le modèle A.

#### 12. Deuxième situation

Pour les entreprises avec un régime de pension complémentaire

- a En vigueur au 31 décembre 2002 et toujours sans diminution d'application, au moment de la signature de la CCT assurant le maintien du régime de pension complémentaire existant ;
- a Valable pour tous les ouvriers, étant entendu que le règlement de pension peut contenir des conditions d'adhésion distinctes, conformes aux articles 13 et 14 de la LPC.
- a Moins favorable que le régime de pension sectoriel ;
- a Qui est amélioré au plus tard au 1<sup>er</sup> janvier 2004 et ce, pour une durée indéterminée, au moyen d'une cotisation de pension de retraite complémentaire au moins égale à 0,66% du salaire annuel de référence, taxes et cotisations de sécurité sociale non comprises,

la CCT assurant le maintien du régime de pension complémentaire doit être rédigée conformément au modèle II. L'attestation actuarielle complémentaire doit être établie suivant le modèle B. Par ailleurs, une copie du règlement de pension amélioré, qui entrera en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2004, doit être annexée.

## 13. Derde situatie

Voor de ondernemingen met een stelsel van aanvullend pensioen

- a Geldig op 31 december 2002 en nog steeds onverminderd van toepassing op het ogenblik van de ondertekening van de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel,
  - a Geldig voor slechts een gedeelte der arbeiders anders dan zoals bedoeld onder artikel 11 hierboven,
  - a Gelijkwaardig aan of beter dan het sectoraal pensioenstelsel
  - a Waarbij ten laatste op 1 januari 2004 en voor onbepaalde duur het recht op een aanvullend rustpensioen wordt uitgebreid tot alle arbeiders, met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheidmakende toetredingsvoorwaarden kan omvatten zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP. De uitbreiding geschiedt met een enveloppe van minstens 0,66% van het totaal der refertejaarlonen van alle arbeiders in de onderneming, en waarbij aan iedere aangesloten arbeider tenminste een bijdrage van 0,66% van het refertejaarloon wordt gegarandeerd. Beide percentages zijn exclusief taksen en sociale zekerheidsbijdragen.
  - a Waarbij de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel tevens een aanvullend pensioenstelsel voor alle arbeiders op het niveau van het op het moment van betekening bestaande aanvullende pensioenstelsel garandeert ten laatste op 31 december 2008.
- dient de CAO tot handhaving van het bestaande stelsel van aanvullend pensioen volgens model III opgesteld te worden. Het bijhorend actuariel attest dient opgesteld te worden volgens model C. Tevens dient een kopie van het verruimde pensioenreglement, zoals dit ten laatste vanaf 1 januari 2004 voor onbepaalde duur geldig zal zijn, te worden toegevoegd.

## 13. Troisième situation

Pour les entreprises avec un régime de pension complémentaire

- a En vigueur au 31 décembre 2002 et toujours sans diminution d'application, au moment de la signature de la CCT assurant le maintien du régime de pension complémentaire existant ;
  - Seulement applicable à une partie des ouvriers, à la différence de ce qui est prévu à l'article 11 ce-dessus,
  - a Equivalent ou plus favorable que le régime de pension sectoriel ;
  - a Où le droit au régime de pension complémentaire est étendu, au plus tard au 1<sup>er</sup> janvier 2004 et ce pour une durée indéterminée, à tous les ouvriers, étant entendu que le règlement de pension peut contenir des conditions d'affiliation distinctes conformes aux articles 13 et 14 de la LPC. L'extension est financée grâce à une enveloppe au moins égale à 0,66% du total des salaires annuels de référence de tous les ouvriers de l'entreprise, et par laquelle est garanti à chaque ouvrier affilié une cotisation au moins égale à 0,66% du salaire annuel de référence. Ces deux pourcentages ne comprennent ni taxes ni cotisations de sécurité sociale.
  - Q Où la CCT assurant le maintien du régime de pension complémentaire garantit également l'instauration d'un régime de pension complémentaire pour tous les ouvriers au niveau de celui qui existe au moment de la notification du régime de pension complémentaire, avec entrée en vigueur au 31 décembre 2008 au plus tard.
- la CCT assurant le maintien du régime de pension complémentaire doit être rédigée conformément au modèle III. L'attestation actuarielle complémentaire doit être établie suivant le modèle C. Par ailleurs une copie du règlement de pension élargi, tel qu'il entrera en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et ce, pour une durée indéterminée, doit être annexée.

14. Vierde situatie

Voor de ondernemingen met een stelsel van aanvullend pensioen

- a Geldig op 31 december 2002 en nog steeds onverminderd van kracht op het ogenblik van de ondertekening van de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullend pensioenstelsel,
- a Geldig voor het geheel of een gedeelte der bedienden,
- a Gelijkwaardig aan of beter dan het sectoraal pensioenstelsel
- a Waarvoor ten laatste met aanvangsdatum 1 januari 2004 en voor onbepaalde duur een aanvullend rustpensioen wordt ingevoerd voor alle arbeiders, met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheid makende toetredingsvoorwaarden kan omvatten zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP. De uitbreiding geschiedt met een enveloppe van minstens 0,66% van het totaal der referentiejaarlonen van alle arbeiders in de onderneming, en waarbij aan iedere aangesloten arbeider tenminste een bijdrage van 0,66% van het referentiejaarloon wordt gegarandeerd. Beide percentages zijn exclusief taksen en sociale zekerheidsbijdragen.
- a Waarbij de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel op ondernemingsvlak tevens een aanvullend pensioenstelsel voor alle arbeiders op het niveau van het op het moment van betekening voor bedienden bestaande pensioenstelsel garandeert ten laatste op 31 december 2008.

dient de CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel volgens model IV opgesteld te worden. Het bijhorend actuariel attest dient opgesteld te worden volgens model D. Tevens dient een kopie van het pensioenreglement, zoals dit ten laatste vanaf 1 januari 2004 voor onbepaalde duur geldig zal zijn, te worden toegevoegd.

14. Quatrième situation

Pour les entreprises avec un régime de pension complémentaire

- a En vigueur au 31 décembre 2002 et toujours sans diminution d'application au moment de la signature de la CCT assurant le maintien du régime de pension complémentaire existant ;
- a Qui vaut pour la totalité ou une partie des employés,
- a Equivalent ou plus favorable que le régime de pension sectoriel ;
- a Où une pension de retraite complémentaire est instaurée pour tous les ouvriers, au plus tard au 1<sup>er</sup> janvier 2004 et ce pour une durée indéterminée, étant entendu que le règlement de pension peut contenir des conditions d'adhésion distinctes conformes aux articles 13 et 14 de la LPC. L'extension est financée grâce à une enveloppe au moins égale à 0,66% du total des salaires annuels de référence de tous les ouvriers de l'entreprise, et par laquelle est garanti à chaque ouvrier affilié une cotisation au moins égale à 0,66% du salaire annuel de référence. Ces deux pourcentages ne comprennent ni taxes ni cotisations de sécurité sociale.
- a Où la CCT, assurant le maintien du régime de pension complémentaire au niveau de l'entreprise, garantit également l'instauration d'un régime de pension complémentaire pour tous les ouvriers, au niveau de celui existant pour les employés au moment de la notification du régime de pension complémentaire, et entrant en vigueur au plus tard le 31 décembre 2008.

la CCT assurant le maintien du régime de pension complémentaire doit être rédigée conformément au modèle IV. L'attestation actuarielle complémentaire doit être établie suivant le modèle D. Par ailleurs une copie du règlement de pension, tel qu'il entrera en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et ce pour une durée indéterminée, doit être annexé



**Opvolging van de betekeningen tot uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sectoraal pensioenstelsel**

15. De voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie zal de betekening op de agenda van de eerstvolgende vergadering van het Paritair Comité na 30 november 2003 laten agenderen.
16. Het Paritair Comité zal vóór 31 december 2003 een lijst opstellen van alle vrijgestelde ondernemingen.
17. Het Paritair Comité zal de betrokken ondernemingen de vaststelling van uitsluiting uit het toepassingsgebied van de CAO van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie meedelen. Tevens zal het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de lijst van ondernemingen met handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel overmaken

**Suivi des notifications portant sur l'exclusion du champ d'application du régime de pension sectoriel**

15. Le président de la Commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire inscrira la notification à l'agenda de la première réunion de la Commission Paritaire qui suit le 30 novembre 2003.
16. La Commission Paritaire établira avant le 31 décembre 2003 la liste des entreprises exemptées.
17. La Commission Paritaire informera les entreprises concernées de leur exclusion du champ d'application du régime de pension social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire. Par ailleurs elle transmettra à l'Office National de Sécurité sociale, la liste des entreprises qui maintiennent leur régime de pension complémentaire existant.

## Bijlagen aan de CAO N°1 van 5 november 2005

### **CAO tot handhaving van net bestaande aanvullende pensioenstelsel : modell**

Bij toepassing van de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van net sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

#### **Algemene bepalingen**

1. Deze CAO is overeengekomen tussen
  - a ... (firmanaam), vertegenwoordigd door ... (naam en hoedanigheid), en
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door .... (naam), .... (hoedanigheid), en,
  - ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door .... (naam), .... (hoedanigheid), en
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door .... (naam), .... (hoedanigheid)
2. Deze CAO is van toepassing op
  - a de... (firmanaam)
  - a en de arbeiders en arbeidsters die er tewerkgesteld zijn.
3. Deze CAO gaat in op 1 december 2003 en geldt voor onbepaalde duur.
4. Partijen kunnen deze CAO opzeggen mits aanzegging van minstens zes maanden betekend aan alle betrokken partijen. In dit geval sturen zij een kopie naar de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie. De aanzegging gaat in de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de betekening. Na verloop van de aanzegging vallen de werkgever en de arbeiders en arbeidsters die er tewerkgesteld zijn automatisch onder het toepassingsgebied van de CAO van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie

## Annexes à la CCT du 5 novembre 2003

### **CCT portant sur le maintien du régime de pension complémentaire existant : modèle I**

En application de la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

#### **Dispositions générales**

- 1) Cette CCT est conclue entre
  - a ... (nom de l'entreprise), représentée par ... (nom et qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité)
- 2) Cette CCT s'applique à
  - a) ... (nom de l'entreprise)
  - b) et aux ouvriers et ouvrières qu'elle occupe.
- 3) Cette CCT entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.
- 4) Les parties peuvent dénoncer cette CCT moyennant un préavis de six mois, notifié à toutes les parties. Ils en envoient copie au président de la Commission paritaire n° 118 des ouvriers de l'industrie alimentaire. Le préavis prend cours le premier jour du trimestre qui suit la notification. Après écoulement du préavis, l'employeur et les ouvriers et ouvrières de celle-ci tombent automatiquement sous le champ d'application de la CCT du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

5. Deze CAO is slechts geldig na betekening van een kopie aan de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie, alsmede van de bij te voegen stukken, zoals deze zijn bepaald in de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

#### Voorwerp van deze CAO

6. Partijen zijn het eens de onderneming uit te sluiten uit het sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie

#### Ondertekening

7. Opgesteld te ... (plaats) op ... (datum) in evenveel kopieën als er partijen zijn plus een kopie bestemd voor registratie op de Federale Dienst voor Werkgelegenheid en Arbeid en één voor de voorzitter van Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

... (naam) + handtekening van de vertegenwoordigers van alle partijen.

5) Cette CCT n'est valable qu'après notification d'une copie au président de la commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, et des pièces qui doivent y être jointes, conformément à la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT e base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

#### Objet de la CCT

6) Les parties s'accordent pour exclure l'entreprise du régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

#### Signature

7) Etabli à ... (lieu) le ... (date) en autant de copies qu'il y a de parties plus une copie destinée à l'enregistrement auprès du service fédéral de l'Emploi et du Travail et une pour le président de la Commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

... (nom) + signature des représentants de toutes les parties.

## Actuarieel attest model A

Bij toepassing van de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

Ondergetekende .... (naam - onderneming), actuaaris met de kwalificaties artikel 40bis eerste lid van de wet van 9 juli 1975 betreffende de contrôle op de verzekeringsondernemingen, attesteert wat volgt:

1. Het aanvullend pensioenstelsel dat per 31 december 2002 geldig was en bij ondertekening van dit attest nog steeds onverminderd van toepassing is voor de arbeiders van de ... (firmanaam), is gelijkwaardig aan of beter dan het sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.
2. De toepassing van het aanvullend pensioenstelsel strekt zich uit tot alle arbeiders van de ... (firmanaam), met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheid makende toetredingsvoorwaarden kan omvatten, zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP.
3. Het pensioengevend jaarsalaris binnen het aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders vertegenwoordigt gemiddeld ... % van het onder definities bepaald referentiejaarloon.

Opgesteld te ... (plaatsnaam) op ... (datum).

.... (Handtekening).

## Attestation actuarielle modèle A

En application de la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Le soussigné .... (nom - entreprise), actuaire avec les qualifications article 40bis premier tiret de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, atteste ce qui suit:

1. Le régime de pension en vigueur au 31 décembre 2002 pour les ouvriers de l'entreprise (nom de l'entreprise) et toujours en vigueur au moment de la signature de cette attestation est équivalent ou plus favorable que le plan de pension sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
2. Le régime de pension complémentaire vaut pour tous les ouvriers de l'entreprise ... (nom de l'entreprise) étant entendu que le règlement de pension peut contenir des conditions d'affiliation distinctes, conformes aux articles 13 et 14 de la LPC.
3. Le salaire annuel pris en considération pour le calcul de la pension dans le régime de pension complémentaire pour les ouvriers correspond en moyenne à ... % du salaire annuel de référence décrit dans les définitions.

Etabli à... (lieu) le... (date).

.... (Signature).

## CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel model II

Bij toepassing van de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

### Algemene bepalingen

1. Deze CAO is overeengekomen tussen
  - a ... (firmanaam), vertegenwoordigd door ... (naam en hoedanigheid), en
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door ... (naam), .... (hoedanigheid), en,
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door ... (naam), .... (hoedanigheid), en
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door ... (naam), .... (hoedanigheid)
2. Deze CAO is van toepassing op
  - a de... (firmanaam)
  - p en de arbeiders en arbeidsters die er tewerkgesteld zijn.
3. Deze CAO gaat in op 1 december 2003 en geldt voor onbepaalde duur.
4. Partijen kunnen deze CAO opzeggen mits aanzegging van minstens zes maanden betekend aan alle betrokken partijen. In dit geval sturen zij een kopie naar de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie. De aanzegging gaat in de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de betekening. Na verloop van de aanzegging vallen de werkgever en de arbeiders en arbeidsters die er tewerkgesteld zijn automatisch onder het toepassingsgebied van de CAO van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie
5. Deze CAO is slechts geldig na betekening van een kopie aan de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie, alsmede van de bij te voegen stukken, zoals deze zijn bepaald in de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

## CCT portant sur le maintien du régime de pension complémentaire existant : modèle II

En application de la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

### Dispositions générales

1. Cette CCT est conclue entre
  - a ... (nom de l'entreprise), représentée par ... (nom et qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (
2. Cette CCT s'applique à
  - a ... (nom de l'entreprise)
  - a et aux ouvriers et ouvrières qu'elle occupe.
3. Cette CCT entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.
4. Les parties peuvent dénoncer cette CCT moyennant un préavis de six mois, notifié à toutes les parties. Ils en envoient copie au président de la Commission Paritaire n° 118 des ouvriers de l'industrie alimentaire. Le préavis prend cours le premier jour du trimestre qui suit la notification. Après écoulement du préavis, l'employeur et les ouvriers et ouvrières de celle-ci tombent automatiquement sous le champ d'application de la CCT du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
5. Cette CCT n'est valable qu'après notification d'une copie au président de la commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, et des pièces qui doivent y être jointes, conformément à la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

## Voorwerp van deze CAO

6. Partijen zijn het eens de onderneming uit te sluiten uit het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie
7. Partijen komen overeen het bestaand aanvullend rustpensioenstelsel in het voordeel van de arbeiders en ten laatste vanaf 1 januari 2004 voor onbepaalde duur te verhogen met een aanvullende rustpensioenbijdrage, exclusief taksen en sociale zekerheidsbijdragen, gelijk aan minstens 0,66% van het refertejaarloon

## Ondertekening

8. Opgesteld te ... (plaats) op ... (datum) in evenveel kopieën als er partijen zijn plus een kopie bestemd voor registratie op de Federale Dienst voor Werkgelegenheid en Arbeid en één voor de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie.  
... (naam) + handtekening van de vertegenwoordigers van alle partijen.

## Objet de la CCT

6. Les parties s'accordent pour exclure l'entreprise du régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
7. Les parties conviennent d'améliorer le régime de pension de retraite complémentaire existant en faveur des ouvriers, et ce avec effet au 1er janvier 2004 au plus tard et pour une durée indéterminée, grâce à une cotisation de pension complémentaire, taxes et cotisations de sécurité sociale non comprises, égale à au moins 0,66% du salaire de référence annuel.

## Signature

8. Etabli à ... (lieu) le ... (date) en autant de copies qu'il y a de parties plus une copie destinée à l'enregistrement auprès du service fédéral de l'Emploi et du Travail et une pour le président de la Commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

... (nom) + signature des représentants de toutes les parties.

## Actuarieel attest model B

Bij toepassing van de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie..

Ondergetekende .... (naam - onderneming), actuaire met de kwalificaties artikel 40bis eerste lid van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, attesteert wat volgt:

1. Het aanvullend pensioenstelsel, dat per 31 december 2002 geldig was voor de arbeiders van de ... (firmanaam), was minderwaardig aan het sectoraal pensioenstelsel.
2. Het verruimd aanvullend pensioenstelsel dat vanaf 1 januari 2004 voor onbepaalde duur geldig zal zijn voor de arbeiders van de ... (firmanaam) is verhoogd met een rustpensioenbijdrage, exclusief taksen en sociale zekerheidsbijdragen, gelijk aan minstens 0,66% van het referentiejaarloon en is hierdoor gelijkwaardig aan of beter dan het sectoraal pensioenstelsel.
3. De toepassing van het verruimd aanvullend pensioenstelsel strekt zich uit tot alle arbeiders van de ... (firmanaam), met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheid makende toetredingsvoorwaarden kan omvatten, zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP.
4. Het pensioengevend jaarsalaris binnen het verruimd aanvullende pensioenstelsel voor de arbeiders vertegenwoordigt gemiddeld ... % van het onder definitie bepaald referentiejaarloon.

Opgesteld te ... (plaatsnaam) op ... (datum).

.... (Handtekening).

## Attestation actuarielle modèle B

En application de la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Le soussigné .... (nom - entreprise), actuaire avec les qualifications article 40bis premier tiret de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, atteste ce qui suit:

1. Le régime de pension complémentaire en vigueur au 31 décembre 2002 pour les ouvriers de ... (nom de l'entreprise) était moins favorable que le régime de pension sectoriel.
2. Le régime de pension complémentaire amélioré qui sera appliqué à partir du 1er janvier 2004 pour une durée indéterminée aux ouvriers de ... (nom de l'entreprise) est rehaussé à l'aide d'une cotisation de pension de retraite complémentaire, taxes et cotisations de sécurité sociale non comprises, égale à au moins 0,66% du salaire de référence annuel et devient de ce fait équivalent ou plus favorable que le régime de pension sectoriel.
3. L'application de ce régime de pension amélioré est valable pour tous les ouvriers de ... (nom de l'entreprise), étant entendu que le règlement de pension peut prévoir des conditions d'affiliation distinctes conformes aux articles 13 et 14 de la LPC.
4. Le salaire annuel pris en considération pour le calcul de la pension dans le régime de pension complémentaire amélioré pour les ouvriers correspond en moyenne à ...% du salaire annuel de référence décrit dans les définitions.

Etabli à... (Lieu) le... (date).

...., (Signature).

## CAO tot handhaving van het bestaande aanvullende pensioenstelsel : model III

Bij toepassing van de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

### Algemene bepalingen

1. Deze CAO is overeengekomen tussen
  - a ... (firmanaam), vertegenwoordigd door ... (naam en hoedanigheid), en
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door .... (naam), .... (hoedanigheid), en,
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door .... (naam), .... (hoedanigheid), en
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door .... (naam), .... (hoedanigheid)
2. Deze CAO is van toepassing op
  - a de... (firmanaam)
  - a en de arbeiders en arbeidsters die er tewerkgesteld zijn.
3. Deze CAO gaat in op 1 november 2003 en geldt voor onbepaalde duur.
4. Partijen kunnen deze CAO opzeggen mits aanzegging van minstens zes maanden betekend aan alle betrokken partijen. In dit geval sturen zij een kopie naar de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie. De aanzegging gaat in de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de betekening. Na verloop van de aanzegging vallen de werkgever en de arbeiders en arbeidsters die er tewerkgesteld zijn automatisch onder het toepassingsgebied van de CAO van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie
5. Deze CAO is slechts geldig na betekening van een kopie aan de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie, alsmede van de bij te voegen stukken, zoals deze zijn bepaald in de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

## CCT portant sur le maintien du régime de pension complémentaire existant : modèle III

En application de la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

### Dispositions générales

1. Cette CCT est conclue entre
  - a ... (nom de l'entreprise), représentée par ... (nom et qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité)
2. Cette CCT s'applique à
  - a ... (nom de l'entreprise)
  - a et aux ouvriers et ouvrières qu'elle occupe.
3. Cette CCT entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.
4. Les parties peuvent dénoncer cette CCT moyennant un préavis de six mois, notifié à toutes les parties. Ils en envoient copie au président de la Commission paritaire n° 118 des ouvriers de l'industrie alimentaire. Le préavis prend cours le premier jour du trimestre qui suit la notification. Après écoulement du préavis, l'employeur et les ouvriers et ouvrières de celle-ci tombent automatiquement sous le champ d'application de la CCT du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
5. Cette CCT n'est valable qu'après notification d'une copie au président de la Commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, et des pièces qui doivent y être jointes, conformément à la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.



**Voorwerp van deze CAO**

- 6. Partijen zijn het eens de onderneming uit te sluiten uit het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie
- 7. Partijen komen overeen het recht op een aanvullend rustpensioenstelsel uit te breiden tot alle arbeiders, met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheid makende toetredingsvoorwaarden kan omvatten, zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP. Deze uitbreiding zal plaatsvinden ten laatste vanaf 1 januari 2004, voor onbepaalde duur en met een globale financieringsenveloppe van 0,66% van het totaal van de referietelonen van de arbeiders op ondernemingsniveau, waarbij aan iedere aangesloten arbeider tenminste een bijdrage van 0,66% van het refertejaarloon wordt gegarandeerd (beide percentages taksen en sociale zekerheidsbijdragen niet inbegrepen)
- 8. Partijen komen overeen het recht op een aanvullend pensioen voor alle arbeiders in de toekomst verder uit te breiden ten belope van het reeds eerder bestaande gelijkwaardige of betere aanvullende pensioenstelsel en dit ten laatste op 31 december 2008

**Ondertekening**

Opgesteld te ... (plaats) op ... (datum) in evenveel kopieën als er partijen zijn plus een kopie bestemd voor registratie op de Fédérale Dienst voor Werkgelegenheid en Arbeid en één voor de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

... (naam) + handtekening van de vertegenwoordigers van alle partijen.

**Objet de la CCT**

- 6. Les parties s'accordent pour exclure l'entreprise du régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
- 7. Les parties conviennent d'étendre le régime de pension de retraite complémentaire à tous les ouvriers, étant entendu que le règlement de pension peut prévoir des conditions d'affiliation distinctes conformes aux articles 13 et 14 de la LPC. Cette extension entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004 au plus tard et ce pour une durée indéterminée. L'enveloppe libérée à cet effet équivaut à 0,66% du total des salaires de référence des ouvriers au niveau de l'entreprise, étant entendu que l'on garantit, à chaque travailleur affilié, une cotisation au moins égale à 0,66% du salaire de référence annuel (les deux pourcentages ne comprennent ni les taxes ni les cotisations de sécurité sociale).
- 8. Les parties conviennent que le droit à une pension complémentaire pour tous les ouvriers sera élargi à concurrence du régime de pension existant équivalent ou plus favorable et ceci avec effet au 31 décembre 2008 au plus tard.

**Signature**

Etabli à ... (lieu) le ... (date) en autant de copies qu'il y a de parties plus une copie destinée à l'enregistrement auprès du service fédéral de l'Emploi et du Travail et une pour le président de la Commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

... (nom) + signature des représentants de toutes les parties.

### Actuarieel attest model C

Bij toepassing van de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

Ondergetekende .... (naam - onderneming), actuaire met de kwalificaties artikel 40bis eerste lid van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, attesteert wat volgt:

1. Het aanvullend pensioenstelsel, dat voor een gedeelte der arbeiders van de ... (firmanaam) geldig was per 31 december 2002 en bij ondertekening van dit attest nog steeds onverminderd van toepassing is, is gelijkwaardig aan of beter dan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.
2. Het aanvullend pensioenstelsel dat vanaf 1 januari 2004 voor onbepaalde duur geldig zal zijn voor alle arbeiders van de ... (firmanaam) is gelijkwaardig aan of beter dan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.
3. De toepassing van het verruimd aanvullend pensioenstelsel strekt zich uit tot alle arbeiders van de ... (firmanaam), met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheid makende toetredingsvoorwaarden kan omvatten, zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP.
4. Het pensioengevend jaarsalaris binnen het verruimde aanvullende pensioenstelsel voor de arbeiders vertegenwoordigt gemiddeld ... % van het onder definities bepaald referentiejaarloon.

Opgesteld te ... (plaatsnaam) op ... (datum).

.... (Handtekening).

### Attestation actuarielle modèle C

En application de la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Le soussigné .... (nom - entreprise), actuaire avec les qualifications article 40bis premier tiret de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, atteste ce qui suit:

1. Le régime de pension complémentaire, en vigueur au 31 décembre 2002 pour une partie des ouvriers de ... (nom de l'entreprise) et toujours en vigueur au moment de la signature de cette attestation, est équivalent ou plus favorable que le plan de pension sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
2. Le régime de pension complémentaire qui, à partir du 1er janvier 2004, sera valable pour tous les ouvriers de ... (nom de l'entreprise) et ce pour une durée indéterminée est équivalent ou plus favorable que le plan de pension sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
3. Le régime de pension complémentaire élargi est valable pour tous les ouvriers de l'entreprise .... (nom de l'entreprise) étant entendu que le règlement de pension peut contenir des conditions d'affiliation distinctes, conformément aux articles 13 et 14 de la LPC.

Le salaire annuel pris en considération dans le régime élargi de pension complémentaire pour les ouvriers correspond en moyenne à ... % du salaire annuel de référence décrit dans les définitions.

Etabli à ... (lieu) le ... (date).

.... (Signature).

## CAO tot handhaving van net bestaande aanvullende pensioenstelsel : model IV

Bij toepassing van de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

### Algemene bepalingen

1. Deze CAO is overeengekomen tussen
  - a ... (firmanaam), vertegenwoordigd door ... (naam en hoedanigheid), en
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door ... (naam), .... (hoedanigheid), en,
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door ... (naam), .... (hoedanigheid), en
  - a ... (naam vakbond) vertegenwoordigd door ... (naam), .... (hoedanigheid)
2. Deze CAO is van toepassing op
  - a de... (firmanaam)
  - a en de arbeiders en arbeidsters die er tewerkgesteld zijn.
3. Deze CAO gaat in op 1 november 2003 en geldt voor onbepaalde duur.
4. Partijen kunnen deze CAO opzeggen mits aanzegging van minstens zes maanden betekend aan alle betrokken partijen. In dit geval sturen zij een kopie naar de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie. De aanzegging gaat in de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de betekening. Na verloop van de aanzegging vallen de werkgever en de arbeiders en arbeidsters die er tewerkgesteld zijn automatisch onder het toepassingsgebied van de CAO van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie
5. Deze CAO is slechts geldig na betekening van een kopie aan de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie, alsmede van de bij te voegen stukken, zoals deze zijn bepaald in de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van

## CCT portant sur le maintien du régime de pension complémentaire existant : modèle IV

En application de la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

### Dispositions générales

1. Cette CCT est conclue entre
  - a ... (nom de l'entreprise), représentée par ... (nom et qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité), et
  - a ... (nom du syndicat) représenté par .... (nom), .... (qualité)
2. Cette CCT s'applique à
  - a. ... (nom de l'entreprise)
  - b. et aux ouvriers et ouvrières qu'elle occupe.
3. Cette CCT entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.
4. Les parties peuvent dénoncer cette CCT moyennant un préavis de six mois, notifié à toutes les parties. Ils en envoient copie au président de la Commission paritaire n° 118 des ouvriers de l'industrie alimentaire. Le préavis prend cours le premier jour du trimestre qui suit la notification. Après écoulement du préavis, l'employeur et les ouvriers et ouvrières de celle-ci tombent automatiquement sous le champ d'application de la CCT du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
5. Cette CCT n'est valable qu'après notification d'une copie au président de la Commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire et des pièces qui doivent y être jointes, conformément à la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

de voedingsindustrie.

### Voorwerp van deze CAO

6. Partijen zijn het eens de onderneming uit te sluiten uit het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie
7. Partijen komen overeen het recht op toetreding tot een aanvullend pensioenstelsel uit te breiden tot alle arbeiders, met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheid makende toetredingsvoorwaarden kan omvatten, zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP. Deze uitbreiding zal plaatsvinden ten laatste met aanvang vanaf 1 januari 2004, voor onbepaalde duur en met een globale financieringsenveloppe van 0,66% (taksen en sociale zekerheidsbijdragen niet inbegrepen) van het totaal van de referentiejaarlonen van de arbeiders op ondernemingsniveau, waarbij aan iedere individuele arbeider tenminste een bijdrage van 0,66% van het referentiejaarloon wordt gegarandeerd (beide procentagestaksen en sociale zekerheidsbijdragen niet inbegrepen).
8. Partijen komen overeen het recht op een aanvullend rustpensioen voor alle arbeiders in de toekomst verder uit te breiden ten belope van het per 31 december 2002 en bij ondertekening van deze CAO nog steeds bestaande gelijkwaardige of betere aanvullende pensioenstelsel voor bedienden en dit ten laatste op 31 december 2008

### Ondertekening

Opgesteld te ... (plaats) op ... (datum) in evenveel kopieën als er partijen zijn plus een kopie bestemd voor registratie op de Federale Dienst voor Werkgelegenheid en Arbeid en één voor de voorzitter van het Paritair Comité N° 118 voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

... (naam) + handtekening van de vertegenwoordigers van alle partijen.

### Objet de la CCT

6. Les parties s'accordent pour exclure l'entreprise du régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
7. Les parties conviennent d'étendre le régime de pension de retraite complémentaire à tous les ouvriers, étant entendu que le règlement de pension peut prévoir des conditions d'affiliation distinctes conformes aux articles 13 et 14 de la LPC. Cette extension entre en vigueur le 1er janvier 2004 au plus tard et ce pour une durée indéterminée. L'enveloppe libérée à cet effet équivaut à 0,66% (taxes et cotisations de sécurité sociale non comprises) du total des salaires annuels de référence des ouvriers au niveau de l'entreprise, étant entendu que l'on garantit, à chaque travailleur affilié, une cotisation au moins égale à 0,66% du salaire de référence annuel (les deux pourcentages ne comprennent ni les taxes ni les cotisations de sécurité sociale).
8. Les parties conviennent que le droit à une pension complémentaire pour tous les ouvriers sera élargi le 31 décembre 2008 au plus tard, à concurrence du régime de pension équivalent ou plus favorable, existant au 31 décembre 2002 pour les employés et toujours en vigueur au moment de la signature de la présente CCT.

### Signature

Etabli à ... (lieu) le ... (date) en autant de copies qu'il y a de parties plus une copie destinée à l'enregistrement auprès du service fédéral de l'Emploi et du Travail et une pour le président de la Commission Paritaire n° 118 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

... (nom) + signature des représentants de toutes les parties.

## Actuarieel attest model D

Bij toepassing van de CAO van 5 november 2003, in uitvoering van artikel 15 van de basis CAO van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis CAO van 8 oktober 2003, tot vaststelling van de voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

Ondergetekende .... (naam - onderneming), actuaris met de kwalificaties artikel 40bis lid van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, attesteert wat volgt:

- 1) Het aanvullend pensioenstelsel dat geldt voor het geheel of een gedeelte der bedienden van de ... (firmanaam) was per 31 december 2002 en bij ondertekening van dit attest nog steeds onverminderd van toepassing is, is gelijkwaardig aan of beter dan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.
- 2) Het aanvullend pensioenstelsel dat vanaf 1 januari 2004 voor onbepaalde duur geldig zal zijn voor de arbeiders van de ... (firmanaam) is gelijkwaardig aan of beter dan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie
- 3) De toepassing van het verruimd aanvullend pensioenstelsel strekt zich uit tot alle arbeiders van de ... (firmanaam), met dien verstande dat het pensioenreglement onderscheid makende toetredingsvoorwaarden kan omvatten, zoals die zijn bepaald in artikels 13 en 14 van de WAP.
- 4) Het pensioengevend jaarsalaris binnen het verruimde aanvullende pensioenstelsel voor de arbeiders vertegenwoordigt gemiddeld ... % van het onder definities bepaald referentiejaarloon.

Opgesteld te ... (plaatsnaam) op ... (datum).

.... (Handtekening).

## Attestation actuarielle modèle D

En application de la CCT du 5 novembre 2003 et en exécution de l'article 15 de la CCT de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la CCT de base du 8 octobre 2003 fixant les conditions d'exclusion du champ d'application du régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Le soussigné .... (nom - entreprise), actuair avec les qualifications article 40bis premier tiret de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, atteste ce qui suit:

- 1) Le régime de pension complémentaire, en vigueur au 31 décembre 2002 pour une partie ou la totalité des employés de ... (nom de l'entreprise) et toujours en vigueur au moment de la signature de cette attestation, est équivalent ou plus favorable que le plan de pension sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
- 2) Le régime de pension complémentaire qui, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, sera valable pour tous les ouvriers de ... (nom de l'entreprise) et ce pour une durée indéterminée est équivalent ou plus favorable que le régime de pension sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.
- 3) Le régime de pension complémentaire élargi est valable pour tous les ouvriers de l'entreprise .... (nom de l'entreprise) étant entendu que le règlement de pension peut contenir des conditions d'affiliation distinctes, conformes aux articles 13 et 14 de la LPC.
- 4) Le salaire annuel pris en considération dans le régime de pension complémentaire élargi pour les ouvriers correspond en moyenne à ... % du salaire annuel de référence repris dans les définitions.

Etabli à ... (lieu) le ... (date).

.... (Signature).